

## ПРОПОВЕДЬ КАК РАЗНОВИДНОСТЬ ПУБЛИЧНОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ\*

*Аннотация:* Статья посвящена одной из актуальных проблем современной лингвистики, а именно, роли языковых, в том числе просодических средств в повышении степени воздействия на аудиторию. В статье анализируются основные характеристики и особенности проповеди как публичного выступления: целевая направленность, участники, прагматическая цель, номенклатура языковых средств.

*Ключевые слова:* проповедь, цель, участники, номенклатура языковых средств.

Еще два десятка лет назад религиозная тематика являлась в нашей стране практически закрытой темой для лингвистического исследования. Тем не менее, проповедь как один из видов публичной речи представляет значительный интерес в плане исследования риторических особенностей этого жанра. Следует отметить практически полное отсутствие исследований, посвященных современной звучащей англоязычной проповеди, что обуславливает актуальность работы в этом направлении.

Проповедь является неотъемлемой частью христианского богослужения, а в большинстве протестантских конфессий – его центральным моментом. Учение о проповеди составляет предмет особой богословской науки – гомилетики.

Классическая гомилетика предоставляет следующее определение проповеди: «Церковная проповедь это речь религиозно-назидательного характера, с которой священнослужитель обращается к верующим во время богослужения». [Робинсон Х., 2005, 14] Просветительские и дидактические задачи пастырского слова: раскрыть и донести до сознания верующих истины христианской веры, побудить слушателей сообразовать свою жизнь с христианским учением, переосмыслить свою жизнь и найти путь к свету. [Прохватилова О.А., 2000, 34].

Н.Б. Мечковская считает проповедь фундаментальным жанром религиозной коммуникации. «С началом проповеди учение начинает жить в сознании некоторого сообщества людей. Если слово Бога, услышанное пророком, – это мистический «первотолчок» в зарождении религии, то проповедь, в которой пророк (наставник) доносит Божье Слово людям, – это «второй толчок», и при этом не мистический, а вполне наблюдаемый. Религия как мистический коммуникативный процесс начинается именно с проповеди учения людям» [Мечковская Н.Б., 1998, 205].

По мнению зарубежных гомилетов, в частности Джеймса Браги и Джеймса Минза, современную богослужебную проповедь отличает многофункциональность, связанная с ее многоплановой природой. Можно выделить следующие важнейшие функции проповеди:

1. Богослужебная.

Проповедь это, прежде всего, богослужебный акт, неотъемлемая часть церковной службы. Зачастую проповедь в некоторых церквях проводится даже при отсутствии прихожан.

2. Религиозно-образовательная.

Для большинства прихожан, в особенности тех, кто посещает исключительно воскресную мессу, проповедь является единственным источником получения религиозной информации.

3. Нравоучительная (религиозно-воспитательная).

\* © Ушаков В.В.

---

---

Религиозное воспитание и трансляция христианских ценностей являются первоочередной задачей церкви как социального института. Проповедь, как произведение дидактической направленности, ставит своей целью духовно-нравственное воспитание прихожан, реализация христианских максим в повседневной жизни паствы.

#### 4. Функция эмоционального воздействия.

Диапазон эмоций, вызываемых проповедью, очень широк: умелый проповедник может воодушевить прихожан на совершение богоугодных деяний, создать торжественное, ликующее настроение в день христианского праздника, вызвать чувство глубокого раскаяния и т.д.

#### 5. Объединяющая.

Богослужбная проповедь во многом способствует единению церковной общины. Уже сам факт совместного прослушивания, размышления, переживания оказывает объединяющее воздействие на прихожан.

В каждой отдельно взятой проповеди находят свое отражение несколько функций из приведенного списка, одна-две являются доминирующими. Цель каждой проповеди получает конкретную формулировку в зависимости от того, какая из функций выходит на первый план [Минз Дж., 1996, 55].

Существует большое количество подходов к классификации проповедей, которые разнятся в зависимости от конфессий, подходов к пониманию проповеди как специфической сфере коммуникации. Английские гомилеты предлагают следующую классификацию с тематической точки зрения: догматические, библейские, морально-этические, церковно-общественные и обрядовые.

**Догматические** проповеди разъясняют верующим важнейшие христианские понятия, истины, законы веры: учение об искупительной жертве Христа во имя спасения человечества, о грядущем Страшном суде, о смерти и воскресении Христа, о первородном грехе и др. В центре внимания каждой такой проповеди находится, прежде всего, образ Бога, но при этом некоторые догматические проповеди рассматривают взаимоотношения Бога и человека с точки зрения человека. Бог любит людей, но, может быть, этот человек по какой-то причине вызывает у Бога неприязнь, чем и объясняются его страдания (хотя в конечном итоге он получит спасение благодаря Божией любви)? Проповедник опровергает эту точку зрения и доказывает, что Бог любит каждого человека уже таким, какой он есть, что он относится к каждому своему творению с величайшей симпатией. Догматический тип проповеди является важнейшим с точки зрения богословов, поскольку без правильного понимания догматов невозможно формирование христианского мировоззрения, определяющего жизнь и деятельность верующих.

**Библейские** проповеди имеют в фокусе внимания определенные библейские события, которые становятся предметом толкования, анализа, комментария проповедника.

**Морально-этические** проповеди помогают прихожанам строить свою жизнь, взаимоотношения с Богом и другими людьми в соответствии с истинами христианского вероучения.

Проповеди **церковно-общественной** направленности отражают позицию церкви по отношению к определенным событиям в данном приходе, в стране и в мире в целом. Тематика таких проповедей отличается наибольшей злободневностью: это проблемы войны и мира, бедности и богатства, страданий и болезней и многое другое. Как правило, проповедник чутко отзывается на то, что волнует его прихожан. Часто в проповедях этого вида освещаются моменты, на которые прихожане не обращают должного внимания в повседневной жизни.

**Обрядовые** проповеди сопровождают крещение, конфирмацию, похороны, свадебные и прочие церемонии. Тематика таких проповедей наиболее предсказуема. Следует отметить, что состав аудитории, которой предназначается обрядовая проповедь, как правило, значительно отличается от привычного для проповедника [Ивойлова Н.Ю., 2003, 30].

Как отмечают исследователи современной англоязычной проповеди, отличительной особенностью коммуникативного акта проповеди является необычный состав его участников. Традиционные адресант (проповедник) и адресат (прихожане) подразумевают участие третьего «скрытого коммуниканта» – Бога, который выступает одновременно и как «скрытый нададресант», и как «скрытый нададресат». «Наадресатность» проповеди заключается в том, что проповедник выступает в особом качестве связующего звена между Богом и человеком, доносящим Слово Божие до людей. «Наадресация» находит свое воплощение в обращении к Богу в молитве, часто предваряющей или завершающей проповедь, например:

“May the words of my mouth and the meditation of all our hearts and minds be now and always acceptable in your sight, Lord our strength and our Redeem.

Amen.”

Таким образом, проповедь, в особенности ее богослужебная разновидность, отличается двойной адресованностью: помимо обращенности к явному, конкретному адресату – группе прихожан, проповедь имеет и «наадресата» Бога, что находит отражение в языке проповеди.

Христианский проповедник мыслит себя исключительно в качестве посредника, доносящего до слушателей слово Бога. Важнейшей характеристикой адресанта проповеди является его духовный облик. Именно он в большей степени определяет кредит доверия, которым наделяет проповедника аудитория. Фред Б. Креддок считает, что главными качествами проповедника являются сила веры, страстность, милосердие, авторитет и способность воздействовать на свою аудиторию. Вера не случайно стоит на первом месте. Без нее деятельность проповедника бессмысленна и бесполезна. Отсутствие веры в то, о чем проповедуешь, теоретически можно маскировать созданием состояния ложного аффекта, но никак не перед своими постоянными прихожанами. Аудитория богослужебной проповеди как правило детально знакома проповеднику. Он знает не только ее состав и особенности своих слушателей, но и то, чем они живут, что их волнует в настоящий момент. Все это отражается на выборе темы проповеди, на подборе иллюстраций, на стиле изложения. Таким образом, слушатели в определенной мере являются соавторами проповеди.

В ситуации богослужебной проповеди адресат признает за адресантом приоритетное право на говорение, располагает резервом времени, процесс коммуникации носит добровольный характер. Проповедник может варьировать продолжительность проповеди в зависимости от успеха ее тематики, эффективности воздействия и реакции аудитории. Однако современный мир диктует свои условия. Статус больше не гарантирует оратору автоматического внимания аудитории. Главы правительств, президенты, даже члены королевских семей внимательно следят за своим рейтингом и результатами опросов общественного мнения. Проповеднику же приходится завоевывать и укреплять свой авторитет с каждой новой проповедью [Агеева Г.А., 1998, 7].

Проповедь как отдельный речевой жанр в рамках публицистического стиля представляет собой класс текстов, выделяемых на основе интегральных признаков: использование их в однотипных коммуникативных ситуациях, общности целевых установок, структурного сходства. Выявляются три формы существования проповеди: как рукопись будущей речи, как устное сообщение, как отредактированный печатный

текст. Некоторые проповеди записываются и публикуются в книгах и газетах, или же распространяются иным образом [Кукушкина Н.М., 2005, 79]. Однако нельзя не согласиться с Фредом Б. Креддоком, что в большинстве случаев проповедь представляет собой устный, а не письменный текст. Проповедь, как устное слово, – общественное достояние, она существует в конкретное время, в конкретном месте, среди группы участников, которые не только находятся под влиянием природы и цели собрания, но и вносят в слушание личные и общественные факторы, тоже составляющие часть их восприятия. Проповедь – явление неповторимое, которое нельзя сохранить. Если случается так, что затем проповедь публикуется, ее читатели испытают впечатление, совершенно отличное от впечатления слушателей [Креддок Ф., 2007, 28]. Хотя следует отметить, что любая проповедь может быть зафиксирована на всех возможных видах аудионосителей.

С мнением Фреда Креддока согласен широко известный пастор Вестминстерской часовни в Лондоне Д. Мартин Ллойд-Джоунз, который указывал в своем труде «К изучению нагорной проповеди», что проповедь — это не эссе и не литературное сочинение, предназначенное для публикации, чтения и перечитывания. Это послание, которое предназначено для восприятия на слух и которое должно оказать моментальное воздействие на слушателей. С тем чтобы обеспечить такое воздействие, проповедь должна быть свободна от неясностей, двусмысленностей и не содержать никакого материала, не связанного непосредственно с ее главной темой. С другой стороны, она должна обладать определенной формой или моделью, в которой содержащиеся там идеи должны указывать на последовательность мысли, а все рассуждение продвигаться к четко определенной цели или к кульминационному пункту [Брага Дж., 2005, 71].

Тем не менее, провести параллели с литературным произведением или же публичной речью все же представляется возможным: как любой текст, композиции проповеди включают в себя заглавие, экспозицию (своеобразное вступление), развитие сюжетной линии, кульминацию, развязку (заключение) и, такую характерную для проповеди часть, как моральное наставление.

Безусловно, проповедь имеет много общего с другими видами публичного выступления, однако, вне всякого сомнения, она обладает рядом отличительных признаков, среди которых, прежде всего, можно упомянуть специфическую лексику, синтаксическую структуру и не в последнюю очередь просодию, характерную только для этого типа публичной речи. Отличительной чертой проповеди как религиозного жанра является большое количество слов лексико-семантического поля религии. Это, прежде всего, традиционно религиозная лексика с соответствующей пометой в словаре. Ниже предлагается классификация религиозных наименований, характерных для языка современной англоязычной проповеди, выполненная с внесением необходимых изменений и дополнений на основе классификации, разработанной Ю.В. Митиной на материале древнерусских житийных памятников:

1. Слова, именующие Бога и другие Небесные силы (God, the Holy Ghost, angel).
2. Слова, называющие святыне книги (the Old Testament, the Bible).
3. Слова, называющие обычных верующих, святых и противников веры (brethren, apostle, martyr).
4. Слова, обозначающие ключевые понятия христианского вероучения (redemption, resurrection, salvation, transfiguration).
5. Слова, именующие атрибуты церковной жизни:
  - а) наименования молитв и церковных песнопений (collect, psalm, hymn);
  - б) наименования церковных служб (Mass, Evensong, Matins);

- в) наименования предметов одежды духовенства (cassock, surplice);
- г) наименования церковных таинств и обрядов (baptism, Eucharist);
- д) наименования архитектурных сооружений и элементов построек (crypt, chapel, nave);
- е) наименования предметов церковного обихода (myrrh, pulpit);
- ж) наименования чинов и должностей в церковной иерархии (bishop, reader, curate, vergar);
- з) наименования событий церковного календаря (Easter, Pentecost, Epiphany).

В группу характерной для проповеди традиционно религиозной лексики входят также имена прилагательные (holy, almighty, heavenly) и глаголы (to redeem, to bless, to absolve) [Митина Ю.В., 2000, 20].

Грамматические особенности современной англоязычной христианской проповеди обусловлены, прежде всего, ориентацией на устное воспроизведение. Предложения строятся таким образом, чтобы максимально облегчить их восприятие на слух: простые предложения преобладают над сложными, сложносочиненные предпочтительнее сложноподчиненных. Обращает на себя внимание обилие однородных членов, всевозможные повторы и параллелизмы, инвертированные конструкции.

Употребление разнообразных образных средств – это характерная особенность ораторской речи в целом. Проповедь, состоящая из одних фактов и суждений, плохо воспринимается и недостаточно прочно запоминается. Для усиления воздейственности проповедник наполняет ее такими образными средствами как метафоры, сравнения, эпитеты, гиперболы, и т.д. В качестве примера использования сравнения можно привести следующий отрывок из проповеди, которая была отобрана для исследования: «We imagine the journey to God to be effortless, **like going to the beach**, and when it is not – we lose heart and become discouraged». (Paul Williams: Questioning Jesus).

Эпитеты выражают индивидуально-авторское отношение к предмету и передают его слушателям, играя, таким образом важную роль в формировании их реакции: «Here is God's message for a **tired, dusty, smelly** world». Язык проповеди зачастую очень метафоричен: «Although the **birthpangs of God's new creation** have begun – though the end comes nearer and nearer...» (Ed Pennington: What's wrong with this world?).

Эффективность воздействия проповеди – основная задача проповедника, поэтому просветительские и дидактические цели могут быть достигнуты путем эффективного использования средств и приемов построения речи. Ответ на вопрос как построить свое выступление, чтобы добиться максимального воздействия на свою паству, донести необходимую информацию или библейские максимы, во многом зависит от типа проповеди, ее тематической направленности [Михальская А.К., 1996, 56].

Как показало проведенное исследование, немалую роль в повышении воздейственности проповеди играет интонация. Яркое выраженное своеобразие просодического рисунка достигается значительным контрастом тонального диапазона, тонального уровня, скорости и громкости на наиболее прагматически ориентированных участках. В целях привлечения внимания и установления контакта используются риторические вопросы: «*Who am I? - I am a child of God. Who am I? - I am a follower of Jesus. Who am I? - A member of the kingdom of God. Who am I? - A sinner forgiven by grace*» (Paul Williams: Questioning Jesus), прямое обращение к аудитории: «*So how can it be true for you, and for me? How can we benefit from God's generosity?*» (Ed Pennington: What's wrong with this world?), также проповедник часто обращается к общим для христиан ценностям: «*Firstly then, our identity. And the point is this: the Christian understands himself or herself to be a Christian first and foremost*». (Paul Williams: Questioning Jesus).

С точки зрения эффекта воздействия на аудиторию наибольший интерес для

исследования представляют морально-этические и церковно-общественные проповеди, ибо проповеднику необходимо особое красноречие, чтобы донести идеи до своих прихожан, достичь желаемого результата. Другими словами, эффект речевого воздействия должен проявиться в изменении индивидуального сознания, образа мира реципиента, должна быть достигнута дидактическая цель, определяемая взглядами церкви на ту или иную морально-этическую или общественную проблему. Однако исследование интонации, направленное на повышение степени воздействия и привлекательности имиджа проповедника, требует специального просодического анализа.

Диахронический подход к исследованию просодической организации речи проповедника также представляется уместным в рамках данной тематики, т.к. он позволяет проследить, как изменилась манера проповедования за последние пятьдесят лет. Этому периоду соответствовали серьезные социально-общественные изменения, бурное развитие масс-медиа, появление Интернета и множества других источников информации. Изменились самые основы человеческой коммуникации. Прихожанин, у которого на посещение воскресной мессы в церкви уходит 50 часов в год, за телевизором проводит около 2000 часов. Как церковь борется за свою паству? Диахроническое исследование проповеди, в особенности ее просодического оформления, сможет зафиксировать изменения, произошедшие в манере реализации проповеди как специфического жанра публичной речи.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Агеева Г.А. Религиозная проповедь как специфический вид языковой коммуникации. Дисс. ... канд. филол. наук. Иркутск, 1998. 7 с.
2. Брага Дж. Как подготовить библейскую проповедь. СПб: Библия для всех, 2005. 71 с.
3. Ивойлова Н.Ю. Строй текста современной христианской проповеди. Дис. ... канд. филол. наук. Ярославль, 2003. 30 с.
4. Креддок Ф. Проповедь. СПб.: Вера и святость, 2007. 28 с.
5. Кукушкина Н.М. Эволюция жанра проповеди в новоанглийский период. Дис. ... канд. филол. наук СПб, 2004. 79 с.
6. Мечковская Н.Б. Язык и религия. М.: Агентство «Фаир», 1998. 205 с.
7. Минз Джеймс Современная проповедь. М.: Диалог, 1996. 55 с.
8. Михальская А.К. Основы риторики: мысль и слово. М.: Просвещение, 1996. 56 с.
9. Прохвятилова О.А. Речевая организация звучащей православной проповеди и молитвы: Дисс. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2000. 34 с.
10. Робинсон Х. Библейская проповедь. СПб.: Шандал, 2005. 14 с.

V. Ushakov

#### SERMON AS A FORM OF PUBLIC SPEAKING

*Abstract:* The article is dedicated to a very relevant problem of modern linguistics, namely, the role of means of language particularly prosodic means in terms of enhancing influence over the public. The article analyzes main features and peculiar properties of a sermon as a form of public speaking: its purpose, participants, pragmatic aim and set of linguistic means.

*Key words:* sermon, aim, participants, set of linguistic means.